

# TRINITY EPISCOPAL CATHEDRAL



...

IN THE HEART OF  
DOWNTOWN SAN JOSE

*We welcome you to historic Trinity Cathedral, the Cathedral Church of The Episcopal Diocese of El Camino Real, and the oldest church in continuous use in San José. At Trinity, we are proud of our Christian heritage and worship traditions. Anglican spirituality is what we know best and Trinity has safeguarded these traditions for over 160 years. We would be honored by your participation in today's liturgy and prayers however you feel able. If you have questions about the service, please ask an usher or speak with one of our clergy or staff at coffee hour. All are welcome at God's table, and we are grateful for your presence today!*

*Les damos la bienvenida a la histórica Catedral de la Trinidad, Iglesia Catedral de la Diócesis Episcopal de El Camino Real, ésta es la iglesia más antigua en uso continuo de San José. En La Trinidad, nos enorgullecemos de nuestra herencia cristiana y nuestras tradiciones de culto. La espiritualidad anglicana es lo que mejor conocemos y La Trinidad ha preservado estas tradiciones por más de 160 años. Nos honraría su participación en la celebración de la liturgia y las oraciones de hoy, ojalá puedan acompañarnos. Si tienen alguna pregunta sobre el servicio, por favor, pregunten a un ujier o hablen con uno de nuestros clérigos o personal durante la hora del café. Todos son bienvenidos a la mesa de Dios, y agradecemos su presencia hoy.*





TRINITY  
EPISCOPAL  
CATHEDRAL

IN THE HEART OF SAN JOSÉ

May 10, 2026, 10:30 AM (English)

The Sixth Sunday of Easter

We welcome you to Trinity Cathedral, San José, where all are welcome at God's table.

We are happy you could join us today.

10 de Mayo de 2026, 1:00 PM (Español)

El Sexto Domingo de Pascua & Día de la Madre

Les damos la bienvenida a la Catedral de la Trinidad, San José, donde todos son invitados a

la mesa de Dios. Estamos felices de recibirlos en nuestros servicios hoy.

**CARILLON PRELUDE:**

**Carillionist:** Canon Shane Patrick Connolly

**ORGAN PRELUDE:** *Lord God, have mercy on me, a sinner* by J. Krebs - Canon Adrien Cotta, organist (*Today's Music & Notes*, p. 1)

## The Word of God

*All stand as you are able.*

**PROCESSIONAL HYMN:** 277 *Sing of Mary, pure and lowly* (*Today's Music & Notes*, p. 1)

**WELCOME**

Celebrant Alleluia. Christ is risen.

**Pueblo** The Lord is risen indeed. Alleluia.

### Collect for Purity

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

**SONG OF PRAISE:** S280 *Glory to God* (*Today's Music & Notes* p. 2, notes p. 3)

### The Collect

Celebrant The Lord be with you.

**People** And also with you.

Celebrant Let us pray.

O God, you have prepared for those who love you such good things as surpass our understanding: Pour into our hearts such love towards you, that we, loving you in all things and above all things, may obtain your promises, which exceed all that we can desire; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

## La Palabra de Dios

*Todos de pie*

**HIMNO de APERTURA:** #20 *El Espíritu De Dios Está en Este Lugar* de Martin Azurdia (*Del Himnario*)

**BIENVENIDA**

Celebrante ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

**Pueblo** El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

### Colecta por la Pureza

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

**CANCION DE ALABANZA:** #1 *Gloria* de Mary Frances Reza (*Del Himnario*)

### Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

**Pueblo** Y con tu espíritu.

Celebrante Oremos.

Oh Dios, tú has preparado para los que te aman cosas tan buenas que sobrepasan nuestro entendimiento: Infunde en nuestros corazones tal amor hacia ti, que, amándote en todo y sobre todas las cosas, obtengamos tus promesas, que exceden todo lo que podamos anhelar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

## The Lessons *All sit*

### FIRST READING: Acts 17:22-31

Paul stood in front of the Areopagus and said, "Athenians, I see how extremely religious you are in every way. For as I went through the city and looked carefully at the objects of your worship, I found among them an altar with the inscription, 'To an unknown god.' What therefore you worship as unknown, this I proclaim to you. The God who made the world and everything in it, he who is Lord of heaven and earth, does not live in shrines made by human hands, nor is he served by human hands, as though he needed anything, since he himself gives to all mortals life and breath and all things. From one ancestor he made all nations to inhabit the whole earth, and he allotted the times of their existence and the boundaries of the places where they would live, so that they would search for God and perhaps grope for him and find him—though indeed he is not far from each one of us. For 'In him we live and move and have our being'; as even some of your own poets have said,

'For we too are his offspring.'

Since we are God's offspring, we ought not to think that the deity is like gold, or silver, or stone, an image formed by the art and imagination of mortals. While God has overlooked the times of human ignorance, now he commands all people everywhere to repent, because he has fixed a day on which he will have the world judged in righteousness by a man whom he has appointed, and of this he has given assurance to all by raising him from the dead."

Lector The Word of the Lord.

People Thanks be to God.

### PSALM: 66:7-18 (*Today's Music & Notes* p. 3)

7 Bless our God, you peoples; \*  
make the voice of his praise to be heard;  
8 Who holds our souls in life, \*  
and will not allow our feet to slip.  
9 For you, O God, have proved us; \*  
you have tried us just as silver is tried.  
10 You brought us into the snare; \*  
you laid heavy burdens upon our backs.

## Lecturas *Todos siéntense*

### PRIMERA LECTURA: Hechos 17:22-31

Pablo se levantó en medio de ellos en el Areópago, y dijo:

«Atenienses, por todo lo que veo, ustedes son gente muy religiosa. Pues al mirar los lugares donde ustedes celebran sus cultos, he encontrado un altar que tiene escritas estas palabras: "A un Dios no conocido". Pues bien, lo que ustedes adoran sin conocer, es lo que yo vengo a anunciarles.

»El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que hay en él, es Señor del cielo y de la tierra. No vive en templos hechos por los hombres, ni necesita que nadie haga nada por él, pues él es quien nos da a todos la vida, el aire y las demás cosas.

»De un solo hombre hizo él todas las naciones, para que vivan en toda la tierra; y les ha señalado el tiempo y el lugar en que deben vivir, para que busquen a Dios, y quizá, como a tías, puedan encontrarlo, aunque en verdad Dios no está lejos de cada uno de nosotros. Porque en Dios vivimos, nos movemos y existimos; como también algunos de los poetas de ustedes dijeron: "Somos descendientes de Dios." Siendo, pues, descendientes de Dios, no debemos pensar que Dios sea como las imágenes de oro, plata o piedra que los hombres hacen según su propia imaginación. Dios pasó por alto en otros tiempos la ignorancia de la gente, pero ahora ordena a todos, en todas partes, que se vuelvan a él. Porque Dios ha fijado un día en el cual juzgará al mundo con justicia, por medio de un hombre que él ha escogido; y de ello dio pruebas a todos cuando lo resucitó.»

Lector Palabra del Señor.

Pueblo Demos gracias a Dios.

### SALMO: 66:7-18

7 Bendigan, pueblos, a nuestro Dios; \*  
**hagan oír la voz de su alabanza.**  
8 El es quien preserva a nuestra alma en vida; \*  
**y no permite que nuestros pies resbalen;**  
9 Porque tú, oh Dios, nos probaste; \*  
**nos refinaste como refinan la plata.**  
10 Nos metiste en la red; \*  
**pusiste sobre nuestros lomos pesada carga.**

11 You let enemies ride over our heads;  
we went through fire and water; \*  
but you brought us out into a place of  
refreshment.

12 I will enter your house with burnt-offerings  
and will pay you my vows, \*  
which I promised with my lips and spoke with  
my mouth when I was in trouble.

13 I will offer you sacrifices of fat beasts with the  
smoke of rams; \*  
I will give you oxen and goats.

14 Come and listen, all you who fear God, \*  
and I will tell you what he has done for me.

15 I called out to him with my mouth, \*  
and his praise was on my tongue.

16 If I had found evil in my heart, \*  
the Lord would not have heard me;

17 But in truth God has heard me; \*  
he has attended to the voice of my prayer.

18 Blessed be God, who has not rejected my  
prayer, \*  
nor withheld his love from me.

#### THE EPISTLE: 1 Peter 3:13-22

Now who will harm you if you are eager to do what is good? But even if you do suffer for doing what is right, you are blessed. Do not fear what they fear, and do not be intimidated, but in your hearts sanctify Christ as Lord. Always be ready to make your defense to anyone who demands from you an accounting for the hope that is in you; yet do it with gentleness and reverence. Keep your conscience clear, so that, when you are maligned, those who abuse you for your good conduct in Christ may be put to shame. For it is better to suffer for doing good, if suffering should be God's will, than to suffer for doing evil. For Christ also suffered for sins once for all, the righteous for the unrighteous, in order to bring you to God. He was put to death in the flesh, but made alive in the spirit, in which also he went and made a proclamation to the spirits in prison, who in former times did not obey, when God waited patiently in the days of

11 Hiciste cabalgar enemigos sobre nuestra cabeza;  
atrasamos por fuego y agua; \*  
**pero nos sacaste a un lugar de  
abundancia.**

12 Entraré a tu casa con holocaustos, y te pagaré  
mis votos, \*  
**que pronunciaron mis labios,  
y habló mi boca, cuando estaba angustiado.**

13 Te ofreceré holocaustos de animales cebados,  
con sahumeros de carneros; \*  
**inmolaré bueyes y cabros.**

14 Vengan, oigan, cuantos temen a Dios, \*  
**y les contaré lo que ha hecho conmigo.**

15 A él clamé con mi boca, \*  
**y lo ensalzó mi lengua.**

16 Si yo tuviese maldad en mi corazón, \*  
**mi Soberano no me habría escuchado;**

17 Mas ciertamente me escuchó Dios, \*  
**y atendió a la voz de mi súplica.**

18 Bendito sea Dios, que no rechazó mi  
oración, \*  
**ni me retiró su favor.**

#### EPÍSTOLA: 1 San Pedro 3:13-22

¿Quién podrá hacerles mal, si ustedes se empeñan siempre en hacer el bien? Pero aun si por actuar con rectitud han de sufrir, ¡dichosos ustedes! No tengan miedo a nadie, ni se asusten, sino honren a Cristo como Señor en sus corazones. Estén siempre preparados a responder a todo el que les pida razón de la esperanza que ustedes tienen, pero háganlo con humildad y respeto. Pórtense de tal modo que tengan tranquila su conciencia, para que los que hablan mal de su buena conducta como creyentes en Cristo, se avergüencen de sus propias palabras. Es mejor sufrir por hacer el bien, si así lo quiere Dios, que por hacer el mal. Porque Cristo mismo sufrió la muerte por nuestros pecados, una vez para siempre. Él era inocente, pero sufrió por los malos, para llevarlos a ustedes a Dios. En su fragilidad humana, murió; pero resucitó con una vida espiritual, y de esta manera fue a proclamar su victoria a los espíritus que estaban presos. Éstos habían sido desobedientes en tiempos antiguos, en los días de Noé, cuando Dios esperaba con paciencia mientras

Noah, during the building of the ark, in which a few, that is, eight persons, were saved through water. And baptism, which this prefigured, now saves you-- not as a removal of dirt from the body, but as an appeal to God for a good conscience, through the resurrection of Jesus Christ, who has gone into heaven and is at the right hand of God, with angels, authorities, and powers made subject to him.

Reader The Word of the Lord.  
People Thanks be to God.

**SEQUENCE HYMN: 516** *Come down O Love divine* (vs. 1, 2 before the Gospel, v. 3 after) (Today's Music & Notes p. 4)

**THE GOSPEL: John 14:15-21**

Celebrant The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint John.  
People Glory to you, Lord Christ.

Jesus said, "If you love me, you will keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you forever. This is the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees him nor knows him. You know him, because he abides with you, and he will be in you.

"I will not leave you orphaned; I am coming to you. In a little while the world will no longer see me, but you will see me; because I live, you also will live. On that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you. They who have my commandments and keep them are those who love me; and those who love me will be loved by my Father, and I will love them and reveal myself to them."

Celebrant The Gospel of the Lord.  
People Praise to you, Lord Christ.

**HOMILY:** The Rev. Bertram Nagarajah, PhD  
Deacon



se construía la barca, en la que algunas personas, ocho en total, fueron salvadas por medio del agua. Y aquella agua representaba el agua del bautismo, por medio del cual somos ahora salvados. El bautismo no consiste en limpiar el cuerpo, sino en pedirle a Dios una conciencia limpia; y nos salva por la resurrección de Jesucristo, que subió al cielo y está a la derecha de Dios, y al que han quedado sujetos los ángeles y demás seres espirituales que tienen autoridad y poder.

Lector Palabra del Señor.  
Pueblo Demos gracias a Dios.

**LA HIMNO de SECUENCIA: #3 Aleluya** de John Schiavone (*Del Himnario*)

**EL EVANGELIO: San Juan 14:15-21**

Celebrante El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan.  
Pueblo Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús dijo: —Si ustedes me aman, obedecerán mis mandamientos. Y yo le pediré al Padre que les mande otro Defensor, el Espíritu de la verdad, para que esté siempre con ustedes. Los que son del mundo no lo pueden recibir, porque no lo ven ni lo conocen; pero ustedes lo conocen, porque él permanece con ustedes y estará en ustedes.

»No los voy a dejar huérfanos; volveré para estar con ustedes. Dentro de poco, los que son del mundo ya no me verán; pero ustedes me verán, y vivirán porque yo vivo. En aquel día, ustedes se darán cuenta de que yo estoy en mi Padre, y ustedes están en mí, y yo en ustedes. El que recibe mis mandamientos y los obedece, demuestra que de veras me ama. Y mi Padre amará al que me ama, y yo también lo amaré y me mostraré a él.

Celebrante El Evangelio del Señor.  
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

**EL SERMÓN:** La Rev. Madre Anna Lange-Soto  
Sacerdote asociada

*All stand as you are able*

## **THE NICENE CREED**

**We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made.**

**For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man.**

**For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.**

**He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified.**

**He has spoken through the Prophets.**

**We believe in one holy catholic and apostolic Church.**

**We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

*Todos de pie*

## **EL CREDO NICENO**

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho;**

**que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo humano.**

**Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras; subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.**

**De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia que es una, santa, católica y apostólica.**

**Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los Muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

Celebrant: In peace, we pray to you, Lord God.

*Silence*

Leader: For all people in their daily life and work;

**People: For our families, friends, and neighbors, and for those who are alone.**

Leader: For this community, the nation, and the world;

**People: For all who work for justice, freedom, and peace.**

Leader: For the just and proper use of your creation;

**People: For the victims of hunger, fear, injustice, and oppression.**

Leader: For all who are in danger, sorrow, or any kind of trouble;

**People: For those who minister to the sick, the friendless, and the needy.**

Leader: For the peace and unity of the Church of God;

**People: For all who proclaim the Gospel, and all who seek the Truth.**

Leader: For Sean our Presiding Bishop, and Lucinda our Bishop; and for all bishops and other ministers;

**People: For all who serve God in his Church.**

Leader: For the special needs and concerns of this congregation.

*The People may add their own petitions, silently or aloud.*

Leader: Hear us, Lord;

**People: For your mercy is great.**

Leader: We thank you, Lord, for all the blessings of this life.

*The People may add their own thanksgivings*

Leader: We will exalt you, O God our King;

**People: And praise your Name for ever and ever.**

Leader: We pray for all who have died, that they may have a place in your eternal kingdom.

*The People may add their own petitions*

Celebrante: En paz oramos a ti, Señor Dios.

*Se guarda silencio.*

Letanista Por toda la gente en su trabajo y vida cotidiana.

**Pueblo Por nuestras familias, amistades y vecinos, y por quienes están solos.**

Letanista Por esta comunidad, esta nación y el mundo;

**Pueblo Por toda persona que trabaja por la justicia, la libertad y la paz.**

Letanista Por el uso responsable de tu creación;

**Pueblo Por las víctimas de hambre, temor, injusticia y opresión.**

Letanista Por quienes enfrentan peligro, pesar o cualquier dificultad.

**Pueblo Por quienes ministran al que le falta salud, amigos o recursos.**

Letanista Por la paz y unidad de la iglesia de Dios;

**Pueblo Por quienes proclaman el evangelio y quienes buscan la verdad.**

Letanista Por Sean nuestro obispo presidente, Lucinda nuestra obispa; y por todos los obispos y ministros;

**Pueblo Por toda persona que sirve a Dios en su iglesia.**

Letanista Por las necesidades de esta congregación.

*El pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

Letanista Escúchanos, Señor;

**Pueblo Porque grande es tu misericordia.**

Letanista Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

*El pueblo ora y puede añadir expresiones de gratitud.*

Letanista Te alabamos, Dios nuestro Rey.

**Pueblo Y celebramos tu nombre eternamente.**

Letanista Oramos por quienes han fallecido, que tengan un lugar en tu reino eterno.

*El pueblo ora y puede añadir sus propias peticiones.*

Leader: Lord, let your loving-kindness be upon them;

**People: Who put their trust in you.**

*Celebrant adds a concluding prayer*

## THE PEACE

Celebrant The peace of Christ be always with you.

**People And also with you.**

*All sit*

## VESTRY ANNOUNCEMENTS

# The Holy Communion

*The Celebrant says:*

Ascribe to the Lord the honor due his Name; bring offering and come into his courts. *Psalm 96:8*

**OFFERTORY ANTHEM:** *O bread of life from heaven*, by J.S. Bach – The Cathedral Choir. (*Today's Music & Notes*, p. 4)

*All Stand*

Celebrant The Lord be with you.

**People And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

**People We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

**People It is right to give our thanks and praise.**

But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us, and has taken away the sin of the world. By his death he has destroyed death, and by his rising to life again he has won for us everlasting life.

From before time you made ready the creation. Your Spirit moved over the deep and brought all things into being: sun, moon, and stars; earth, winds, and waters; and every living thing.

Letanista Señor, cúbrelos con tu bondad.

**Pueblo A quienes ponen su confianza en ti.**

*El celebrante dice una oración final*

## LA PAZ

Celebrante La Paz de Cristo esté siempre con ustedes.

**Pueblo Y con tu espíritu.**

*Todos toman asiento*

## ANUNCIOS

# La Santa Eucaristía

*Celebrante dice:*

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre; traigan ofrendas, y entren en sus atrios. *Salmo 96:8*

**HIMNO de OFFERTORIO: #22 Amémonos de Corazón Tradicional (Del Himnario)**

*Todos de pie*

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

**Pueblo: Y con tu espíritu.**

Celebrante: Elevemos los corazones.

**Pueblo: Los elevamos al Señor.**

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.**

Pero sobre todo debemos alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor. Él es el verdadero cordero pascual, que por nosotros fue sacrificado, para librar del pecado al mundo entero. Por su muerte, la muerte aniquiló y, al resucitar a nueva vida, nos ganó la vida eterna.

Desde antes de los siglos preparaste la creación. Tu Espíritu se movía sobre las profundidades y dio a luz a todas las cosas: El sol, la luna, y las estrellas; la tierra, los vientos, y las aguas; y todo ser viviente.

You made us in your image,  
and taught us to walk in your ways.  
But we rebelled against you, and wandered far away;  
and yet, as a mother cares for her children,  
you would not forget us.  
Time and again you called us  
to live in the fullness of your love.  
And so this day we join with Saints and Angels  
in the chorus of praise that rings through  
eternity,  
lifting our voices to magnify you as we sing:

**SANCTUS: S125** *Holy, holy, holy Lord.* by Richard Proulx - Choir & Congregation (*Today's Music & Notes*, p. 5)

*The people stand or kneel.*

*The Celebrant continues*

Glory and honor and praise to you, holy and living  
God. To deliver us from the power of sin and  
death and to reveal the riches of your grace,  
you looked with favor upon Mary, your willing  
servant, that she might conceive and bear a son,  
Jesus the holy child of God.

Living among us, Jesus loved us.  
He broke bread with outcasts and sinners, healed  
the sick, and proclaimed good news to the poor.  
He yearned to draw all the world to himself yet we  
were heedless of his call to walk in love.

Then, the time came for him to complete upon the  
cross the sacrifice of his life, and to be glorified  
by you.

On the night before he died for us, Jesus was at  
table with his friends. He took bread, gave thanks  
to you, broke it, and gave it to them, and said:

*"Take, eat:*

*This is my Body, which is given for you.*

*Do this for the remembrance of me."*

As supper was ending, Jesus took the cup of  
wine. Again, he gave thanks to you, gave it to  
them, and said:

*"Drink this, all of you:*

*This is my Blood of the new Covenant,  
which is poured out for you and for all  
for the forgiveness of sins.*

*Whenever you drink it,  
do this for the remembrance of me."*

Nos hiciste en tu imagen,  
y nos enseñaste a andar en tus caminos.  
Pero nos rebelamos contra ti, y nos alejamos de ti.  
Sin embargo, tal como una madre cuida de sus hijos,  
no nos quisiste olvidar.  
Una y otra vez nos llamaste  
a vivir en la plenitud de tu amor.  
Así que en este día nos unimos con los Santos y los  
Ángeles en el coro de alabanza que resuena por la  
eternidad,  
alzando nuestras voces para magnificarte al cantar:

**SANTO: #4** *Santo de Mary Frances Reza de  
la Misa San José (Del Himnario)*

*El pueblo permanece de pie o se arrodilla.*

*Quien preside continua*

Gloria y honor y alabanza a ti, Dios santo y  
vivo. Para librarnos del poder del pecado y de  
la muerte y para revelar las riquezas de tu  
gracia, miraste con favor a María, tu sierva de  
buena voluntad, para que concibiera y  
tuviera un hijo, Jesús, el hijo santo de Dios.

Viviendo entre nosotros, Jesús nos amó.  
Partió el pan con los marginados y los pecadores, sanó  
a los enfermos, y proclamó las buenas nuevas a los  
pobres Anheló atraer hacia sí a todo el mundo, aunque  
no hicimos caso de su llamado a andar en amor.

Entonces, le llegó el tiempo para cumplir en la  
cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado  
por ti.

En la noche antes de morir por nosotros, Jesús  
estaba en la mesa con sus amigos. Tomó pan,  
te dio gracias, lo partió, y se lo dio, y dijo:

*"Tomen y coman:*

*Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes.*

*Hagan esto como memorial mío."*

Mientras terminaba la cena, Jesús tomó el cáliz  
de vino. Otra vez, te dio gracias, Se lo dio a ellos,  
y dijo:

*"Beban todos de él:*

*Esta es mi Sangre del nuevo Pacto,  
Derramada por ustedes y por todos  
para el perdón de los pecados.*

*Siempre que lo beban,  
Háganlo como memorial mío."*

Now gathered at your table, O God of all creation, and remembering Christ, crucified and risen, who was and is and is to come, we offer to you our gifts of bread and wine, and ourselves, a living sacrifice.

Pour out your Spirit upon these gifts that they may be the Body and Blood of Christ. Breathe your Spirit over the whole earth and make us your new creation, the Body of Christ given for the world you have made.

In the fullness of time bring us, with the Blessed Virgin Mary, Gregory of Nazianzus, and all your saints, from every tribe and language and people and nation, to feast at the banquet prepared from the foundation of the world. Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. **Amen.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come, thy will be done,  
on earth as it is in heaven.**

**Give us this day our daily bread.**

**And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.**

**And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.**

**For thine is the kingdom,  
and the power and the glory  
forever and ever, Amen.**

### **The Breaking of the Bread**

**Celebrant** We break this bread to share in the Body of Christ.;

**People** **We who are many are one body,  
for we all share in the one bread.**

Ahora reunidos en tu mesa, oh, Dios de toda la creación, y recordándole a Cristo, crucificado y resucitado, quien era y es y ha de venir, te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y nosotros mismos, un sacrificio vivo.

Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Respira tu Espíritu sobre la tierra entera y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo entregado por el mundo que tú has hecho.

En la plenitud de los tiempos llévanos, con La Santísima Virgen María, San Gregorio de Nacianzo y todos tus santos, de toda tribu, lengua, pueblo y nación, para festejar en el banquete preparado desde la fundación del mundo. Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sean la honra, la gloria, y la alabanza, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino, hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre, Amén.**

### **Fracción del Pan**

**Celebrante** Partimos este pan para compartir el Cuerpo de Cristo.

**Pueblo** **Nosotros que somos muchos somos un solo cuerpo, porque todos participamos de un solo pan.**

**FRACTION ANTHEM: S155** *Christ our Passover,*  
(*Today's Music & Notes* p. 5)

*Facing the people, the Celebrant says the following Invitation:*

The Gifts of God for the People of God.

**COMMUNION HYMN: 416** *For the beauty of the earth* (*Today's Music & Notes* p. 6)

*Celebrant and People*

**Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.**



*Celebrant*

The God of peace, who brought again from the dead our Lord Jesus Christ, the great Shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant, make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is well-pleasing in his sight; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. **Amen.**

**CLOSING HYMN: 405** *All things bright and beautiful* (*Today's Music & Notes: p. 6, notes p. 7*)

**The Dismissal**

**Deacon** Let us go forth in the name of Christ.  
**People** Thanks be to God.  
Alleluia! Alleluia!

**HIMNO de la FRACCIÓN: #5** *Cordero de Dios*  
de Alejandro Mejía de la *Misa Melódica* (*Del Himnario*)

*De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

**HIMNO de COMUNIÓN: #24** *Madre De La Iglesia* de Juan J. Sosa, Pbro (*Del Himnario*)

*Celebrante y Pueblo*

**Dios amoroso, te damos gracias por restaurarnos a tu imagen y nutrirnos con alimento espiritual en el Sacramento del Cuerpo y la Sangre de Cristo. Ahora envíanos un pueblo, perdonado, sanado, renovado; para que proclamemos tu amor al mundo continuar en la vida resucitada de Cristo nuestro Salvador. Amén.**

**AVE MARIA**

**Lector** Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

**Pueblo** Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

*Celebrante*

El Dios de paz, que resucitó a nuestro Señor Jesucristo de entre los muertos, el gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto, los haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia; y la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

**HIMNO de SALIDA: #13** *Santa María del Camino* (*Del Himnario*)

**El Despido**

**Deacon** Salgamos en nombre de Cristo.  
**Pueblo** Demos gracias a Dios.  
Aleluya! Aleluya!

**ORGAN POSTLUDE:** *Zadok the Priest* by G.F. Handel - Canon Adrien Cotta, organist (Today's Music & Notes p. 7).

**CARILLON POSTLUDE**

**Carillonist:** Canon Shane Patrick Connolly

**This week we pray for | Esta semana oramos por:**

Ihunna \* Mary \* Pedro \* Juanito \* Alison \* Linda M.\* Mayra \* Mark \* Noreen \* Bernice \* Dale G. \* Nancy  
Hazel \* Carmen \* Vicky \* Eloise \* Nancy \* Elvia \* Roberto \* Brian \* Imelda \* Sherene \* José  
John \* George \* Bobbie \* Susan \* Aurelia \* Paradise

**In the Diocesan Cycle of Prayer | Ciclo de oración Diocesana:**

For all mothers on Mothers' Day, For congregations in transition and clergy new to cure.  
For our On Ramp program for clergy.

**TODAY'S SERVICE:**

**Preaching (1PM) & Presiding:** The/La Rev. Madre Anna Lange-Soto, Associate Priest | Sacerdote Asociada

**Preaching (10:30AM) & Deacon:** The/El Rev. Bertram Nagarajah, PhD

**Canon Director of Music:** Adrien Cotta

**Crucifer 10:30 AM:** Steve Sosnowski

**Acolyte 10:30 AM:** Vinaya Suryakumar

**Crucifer 1:00 PM:** Lorenzo Carrillo Arciniega

**Acolytes 1:00 PM:** Izael Uribe, Olivia Meza

**Altar Guild 10:30:** Sarah Nunes

**Altar Guild 1:00:** Lorenzo Carrillo Arciniega

**Canon for Administration:**

Shane Patrick Connolly

**Music Notes:** Sharon Martin

**Vestry Member in Charge:** Kristin Kaliski

**Carillonist:** Canon Shane Patrick Connolly

**Lectors 10:30 AM: 1**–Barbara Snyder

**2**–Elizabeth Finkler-Hanasaki

**Intercessor:** Chris Kenward

**1:00 p.m. Lector 1:** Sussy Gonzalez

**1:00 p.m. Salmo:** Myrna Gonzalez

**1:00 p.m. Lector 2:** Miguel Rocha

**1:00 p.m. Oración de los fieles:** Yolanda Espinosa

**Ave Maria:** Margarita Rocha

**Ushers 10:30:** Alan Fong, Barbara Snyder

**Ushers 1:00:** José Manuel & Imelda Alvarez

**Hospitality 10:30AM:** Diana Miller

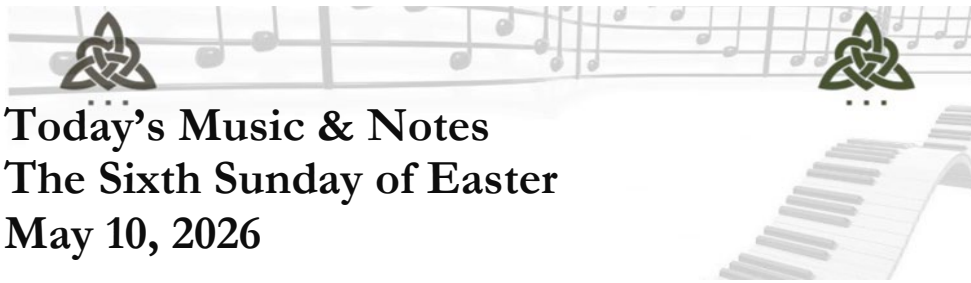


TRINITY  
EPISCOPAL  
CATHEDRAL

IN THE HEART OF SAN JOSÉ

<https://trinitysj.org>





# Today's Music & Notes

## The Sixth Sunday of Easter

### May 10, 2026

**CARILLON PRELUDE**

**Carillionist:** Canon Shane Patrick Connolly

**ORGAN PRELUDE:** *Lord God, have mercy on me, a sinner* by J. Krebs - Canon Adrien Cotta

**PROCESSIONAL HYMN: 277** *Sing of Mary, pure and lowly*



1. Sing of Ma - ry, pure and low - ly, vir-gin - mo-ther un - de -
2. Sing of Je - sus, son of Ma - ry, in the home of Naz - a -
3. Glo-ry be to God the Fa - ther; glo-ry be to God the



filed; Sing of God's own son most ho - ly, who be-came her lit - le child. Fair - est  
 reth, toil and la - bor can-not wea - ry love en - dur - ing un - to death, Con-stant  
 Son; Glo-ry be to God the Spi - rit; glo-ry to the Three in One, From the



child of fair-est mo - ther, God the Lord who came to earth, Word made  
 was the love he gave her, though he went forth from her side, forth to  
 heart of bless-ed Ma - ry, from all saints the song a - scends, and the



flesh our ve - ry bro - ther, takes our na - ture by his birth.  
 preach, and heal, and suf - fer, till on Cal - va - ry he died.  
 Church the strain re - ech - oes un - to earth's re - mot - est ends.

Words: Roland Ford Palmer (b. 1891)  
 Music: *Raquel*, Skinner Chávez-Melo (b. 1944)

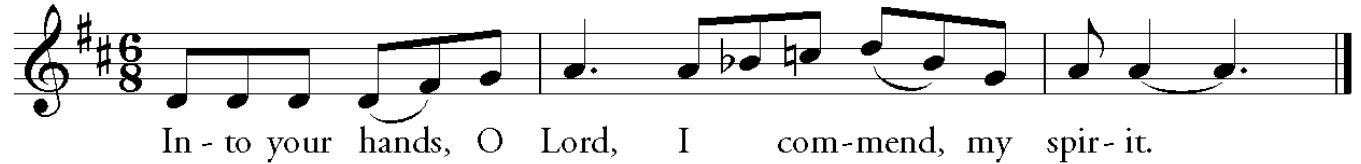
GLORIA: S280 *Glory to God (The Hymnal 1982)* – Robert Powell (1932-2025)

1. Glo - ry to God in the high - est, and  
peace to his peo - ple on earth. 2. Lord God, heaven - ly  
King, al - mighty God and Fa - ther, we wor - ship you, we  
give you thanks, we praise you for your glo - ry. 3. Lord Je - sus  
Christ, on - ly Son of the Fa - ther, Lord God, Lamb of God, 4. you  
take a - way the sin of the world: have mer - cy  
on us; 5. you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther: re -  
ceive our prayer. 6. For you a - lone are the Ho - ly One,  
you a - lone are the Lord, 7. you a - lone are the Most  
High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi - rit, in the  
glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

MUSIC NOTES (previous page): The setting of the Gloria is by Robert J. Powell (1932-2025) who earned a Master of Sacred Music from Union Theological Seminary School of Sacred Music, New York. Mr. Powell has approximately 300 works in print for choral, solo, organ, handbells, and instrumental ensembles with major American and English church music publishers.

**PSALM: 31:1-5, 15-16**

*Antiphon: Sing this line where indicated below*



7 Bless our [God] you peoples;\*

make the voice of his [praise to] be heard,

**8 who holds our [souls] in life,\***

**and will not allow our [feet] to slip.**

9 For you O [God] have proved us;\*

you have tried us just as [silver] is tried.

**10 You brought us [into] the snare;\***

**you laid heavy burdens up-[on] our backs.**

11 You let enemies ride over our heads; ... we went through [fire] and water,\*

but you brought us out into a [place of ] refreshment.

**Antiphon**

12 I will enter your house with burnt-offerings, ... and will pay you my vows,...  
which I promised [with] my lips,\*

and spoke with my mouth when [I was] in trouble.

**13 I will offer you sacrifices of fat beasts with the [smoke] of rams;\***

**I will give you [oxen] and goats.**

14 Come and listen all you who [fear] God,\*

and I will tell you what [he] has done for me.

**15 I called out to him [with] my mouth,\***

**and his praise was [on] my tongue.**

**Antiphon**

16 If I had found evil [in] my heart,\*

the Lord would [not] have heard me;

**17 but in [truth God] has heard me;\***

**he has attended to the [voice of] my prayer.**

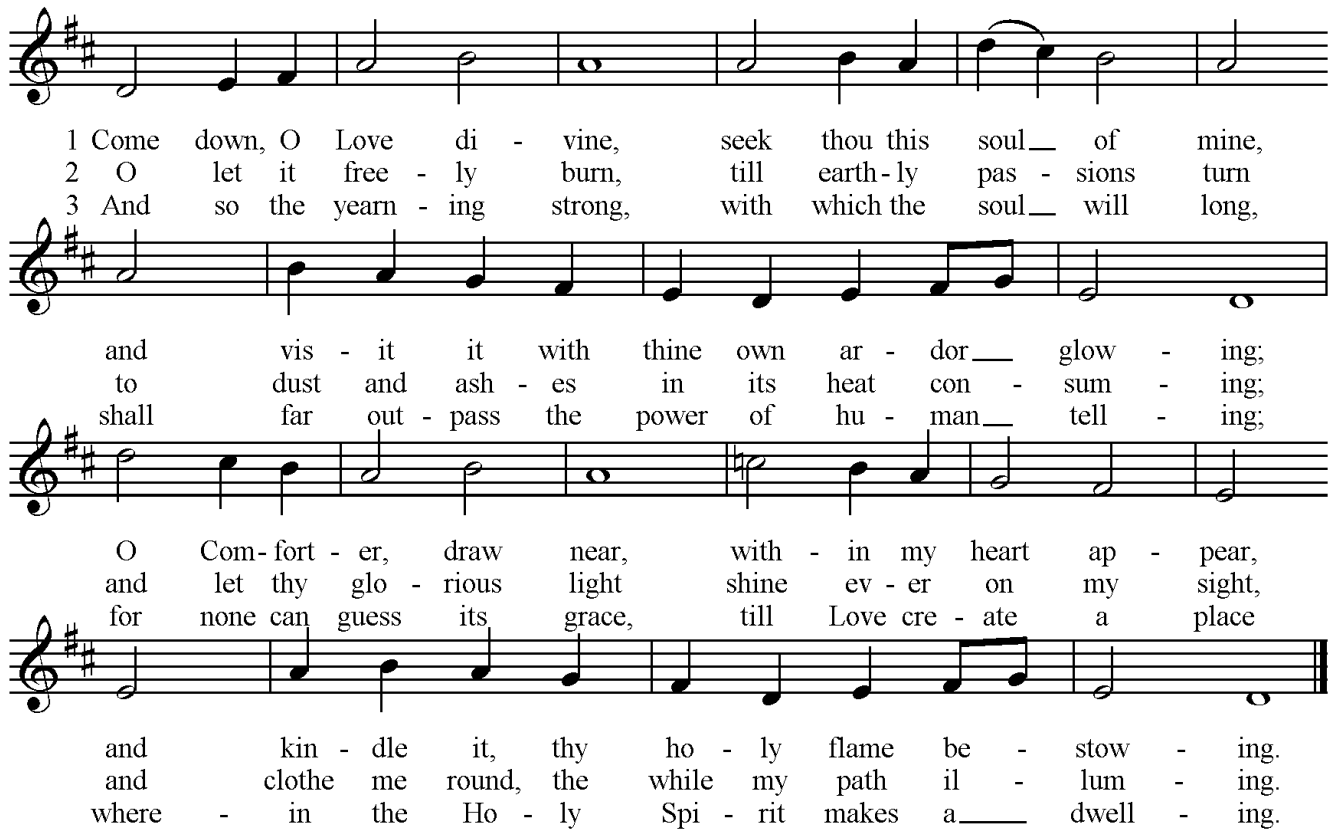
18 Blest be God, ... who has not re-[jected] my prayer,\*

nor with-[held] his love from me.

**Antiphon**

MUSIC: The psalm is sung in Anglican chant, also known as English chant, a way to sing unmetrical texts, including psalms and canticles from the Bible, by matching the natural speech-rhythm of the words to the notes of a simple harmonized melody.

**SEQUENCE HYMN: 516** *Come down O Love divine* (vs. 1, 2 before the Gospel, v. 3 after)



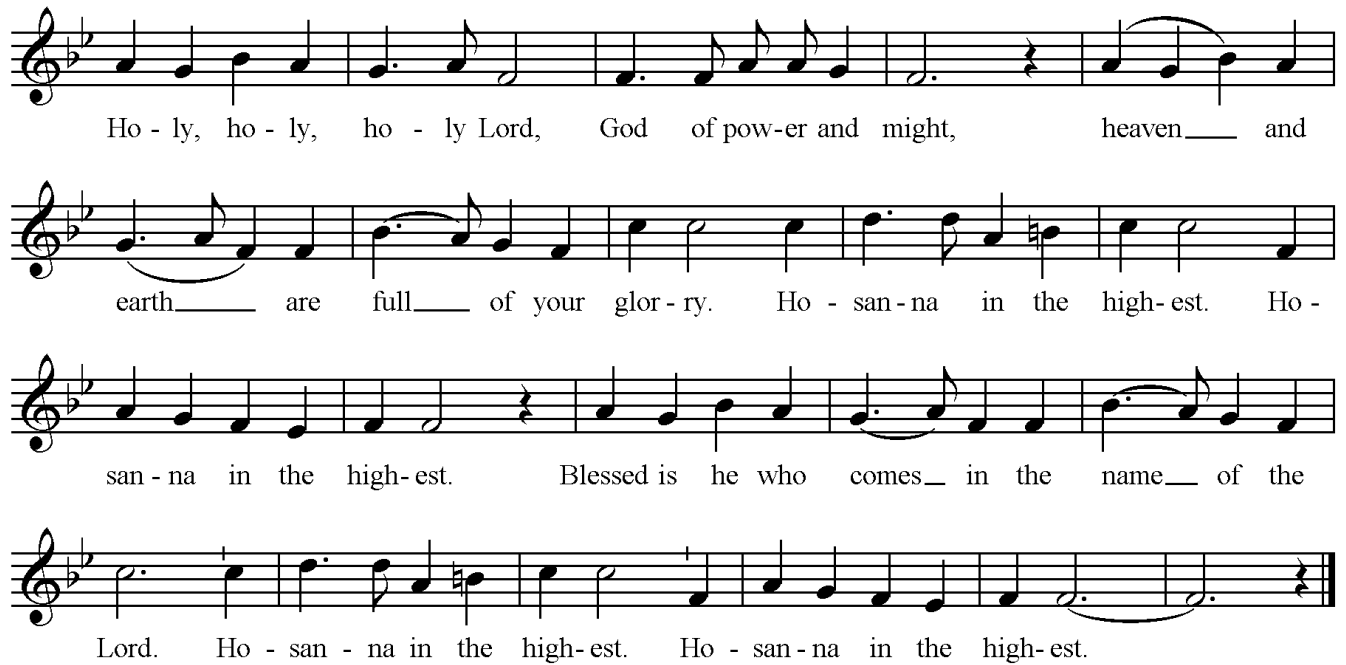
1 Come down, O Love di - vine, seek thou this soul\_ of mine,  
 2 O let it free - ly burn, till earth - ly pas - sions turn  
 3 And so the yearn - ing strong, with which the soul\_ will long,  
 and vis - it it with thine own ar - dor\_ glow - ing;  
 to dust and ash - es in its heat con - sum - ing;  
 shall far out - pass the power of hu - man\_ tell - ing;  
 O Com - fort - er, draw near, with - in my heart ap - pear,  
 and let thy glo - rious light shine ev - er on my sight,  
 for none can guess its grace, till Love cre - ate a place  
 and kin - dle it, thy ho - ly flame be - stow - ing.  
 and clothe me round, the while my path il - lum - ing.  
 where - in the Ho - ly Spi - rit makes a\_ dwell - ing.

Words: Bianco da Siena (d. 1434?); tr. Richard Frederick Littledale (1833-1890), alt.  
 Music: *Down Ampney*, Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

**OFFERTORY ANTHEM: O bread of life from heaven** by Johann Sebastian Bach – The Cathedral Choir



**SANCTUS: S125** *Holy, holy, holy Lord* by Richard Proulx - The Cathedral Choir & Congregation.



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow-er and might, heaven\_\_\_ and  
earth\_\_\_ are full\_\_\_ of your glor-ry. Ho - san - na in the high-est. Ho -  
san - na in the high-est. Blessed is he who comes\_ in the name\_ of the  
Lord. Ho - san - na in the high-est. Ho - san - na in the high-est.

Setting: From *A Community Mass*, Richard Proulx (b. 1937)

**WORDS:** The Sanctus (Latin: Sanctus, "Holy") forms part of the liturgy for Ordinary time and is sung (or said) as the final words of the Preface of the Eucharistic Prayer of remembrance, consecration, and praise. The text of the Sanctus passed from Jewish use to Christian use at a very early time.

**MUSIC:** by Richard Proulx (1937-2010), an American composer and editor of church music, including anthems, service music, hymn concertatos, organ music, and music for handbell choir

**FRACTION ANTHEM: S155** *Christ our Passover* - The Cathedral Choir & Congregation

*This setting is not used in Lent.*



Al - le - lu - ia, al - le -  
lu - ia, al - le - lu - ia. Christ our Pass - o - ver is  
sac - ri - ficed for us; there - fore let us keep the feast.  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

**MUSIC NOTES:** The setting of the Fraction Anthem is by Gerald Near (b. 1942), an American organist and choirmaster who is considered one of the finest composers of church music writing today.

COMMUNION HYMN: 416 *For the beauty of the earth* – Choir & Congregation

1 For the beau - ty of the earth, for the beau - ty of the skies,  
 2 For the beau - ty of each hour of the day and of the night,  
 3 For the joy of ear and eye, for the heart and mind's de - light,  
 4 For the joy of hu - man love, bro - ther, sis - ter, pa - rent, child,  
 5 For the Church which ev - er - more lift - eth ho - ly hands a - bove,  
 6 For each per - fect gift of thine to the world so free - ly given,

1 for the love which from our birth o - ver and a - round us lies,  
 2 hill and vale, and tree and flower, sun and moon, and stars of light,  
 3 for the my - stic har - mo - ny link - ing sense to sound and sight,  
 4 friends on earth and friends a - bove, for all gen - tle thoughts and mild,  
 5 of - fering up on ev - ery shore thy pure sac - ri - fice of love,  
 6 faith and hope and love di - vine, peace on earth and joy in heaven,

Christ our God, to thee we raise this our hymn of grate - ful praise.

Words: Folliot Sandford Pierpoint (1835-1917), alt.  
 Music: *Lucerna Laudoniae* David Evans (1874-1948)

CLOSING HYMN: 405 *All things bright and beautiful* – Choir & Congregation

*Refrain*

All things bright and beau - ti - ful, all crea - tures great and small,  
 all things wise and won - der - ful, the Lord God made them all.

1 Each lit - tle flower that o - pens, each lit - tle bird that sings,  
 2 The pur - ple head - ed moun - tain, the ri - ver run - ning by,  
 3 The cold wind in the win - ter, the pleas - ant sum - mer sun,  
 4 He gave us eyes to see them, and lips that we might tell

*Repeat Refrain*

he made their glow - ing col - lours, he made their ti - ny wings.  
 the sun - set and the morn - ing that bright - ens up the sky.  
 the ripe fruits in the gar - den, he made them ev - ery one.  
 how great is God Al - might - y, who has made all things well.

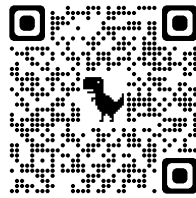
Words: Cecil Francis Alexander (1818-189)  
 Music: *Royal Oak*, melody from *The Dancing Master*, 1686 ;  
 adapt, Martin Fallas Shaw (1875-1958)

**ORGAN POSTLUDE:** *Zadok the Priest* by George Friderich Handel - Canon Adrien Cotta

**CARILLON POSTLUDE**

**Carillonist:** Canon Shane Patrick Connolly

**Do you enjoy the music at Trinity Episcopal Cathedral?  
Support our tradition of beautiful liturgical music with a gift to Trinity today!**



**Scan this QR Code to give online, or  
text-to-give a donation amount to (408) 317-1327**



**TRINITY  
EPISCOPAL  
CATHEDRAL**

IN THE HEART OF SAN JOSÉ

# Del Himnario ¡Gloria a Dios!



TRINITY  
EPISCOPAL  
CATHEDRAL

IN THE HEART OF SAN JOSÉ

81 N 2nd Street  
San José, CA 95113  
[cathedral@trinitysj.org](mailto:cathedral@trinitysj.org)

Sexto domingo de la Pascua  
10 de mayo, 2026

## APERTURA

### #20 El Espíritu De Dios Está en Este Lugar

Martin Azurdia FC4 741

#### ESTRIBILLO

El Espíritu de Dios está\_en este lugar,  
El Espíritu de Dios se mueve\_en este lugar.  
Está\_aquí para consolar, está\_aquí para liberar,  
Está\_aquí para guiar, el Espíritu de Dios está\_aquí.

// Muévete\_en mí, muévete\_en mí.  
Toca mi mente\_y mi corazón  
Llena mi vida de tu amor.  
Muévete\_en mí, Dios Espíritu, muévete\_en mí.

*fin:* ESTRIBILLO

## GLORIA

### #1 Gloria Misa San José, Mary Frances Reza FC3 5

#### ESTRIBILLO

Gloria\_a Dios en el cielo,  
\_en la tierra paz a los hombres,  
que\_ama, que ama, que ama el Señor.

1. Por tu\_inmensa gloria, te alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso
2. Señor, Hijo único Jesucristo,  
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre:  
Tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
Tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
Tú que estás sentado\_a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros:
3. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
// con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre. Amén. //

## HIMNO DE SECUENCIA

### #3 Aleluya Misa Popular, John Schiavone FC3 119

ESTRIBILLO // ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya! //

1. La diestra del Señor ha\_hecho prodigios,  
La diestra del Señor nos ha salvado.
2. Resucitó Jesús de\_entre los muertos,  
Sobre\_él la muerte no tendrá dominio.
3. Domina Cristo todo\_el universo,  
Cristo Señor reina\_en su trono.

*fin:* ESTRIBILLO

## HIMNO DE OFERTORIO

### #22 Amémonos de Corazón Tradicional FC3-507

- 1 // Amémonos de corazón, no de labios solamente. //  
// para cuando Cristo venga, / para cuando Cristo venga  
Nos encuentre bien unidos. //
- 2 // ¿Cuántas veces debo yo /  
perdonar al que me\_ofe-nde? //  
// Se-tenta veces siete, se-tenta veces siete,  
Perdonar al que me\_ofende. //
3. // ¿Cómo puedes tú orar, enojado con tu\_herma-no? //  
// Dios escucha la\_oración, /  
Dios escucha la\_oración  
Ayuda reconciliar-nos. //
- 4 // Donde\_hay paz / allí\_está Dios,  
donde\_hay paz allí\_está Cristo, //  
// Nunca pierdas esa paz, nunca pierdas esa paz  
Pues sigués a Jesucristo. //

*Fin:* Amémonos de corazón,  
No de labios solame-nte.

## SANTO

### #4 Santo Misa San José, Mary Frances Reza FC3 13

// Santo, Santo, Santo\_es el Señor,  
Dios del Universo. //

// Llenos están el cielo y la tierra; de tu gloria //

// ¡Hosanna! ¡Hosanna! // ¡Hosanna en el cielo! 2x

Bendito\_el que viene en el nombre del Señor.

// ¡Hosanna! ¡Hosanna! // ¡Hosanna en el cielo! 2x

## HIMNO DE LA FRACCIÓN DEL PAN

### #5 Cordero de Dios Misa Melódica, Alejandro Mejía FC3 112

// Cordero de Dios,  
que quitas el pecado del mundo,  
Ten piedad de nosotros,  
ten piedad de nosotros. //  
Cordero de Dios,  
que quitas el pecado del mundo,

Danos la paz, danos la paz.

Danos, danos, danos la paz.

Danos, danos, da^nos la paz.

## HIMNO DE COMUNIÓN

### #16 Madre De La Iglesia

Juan J Sosa, Pbro FC3 413

#### ESTRIBILLO

Ruega por noso-tros, Ma-dre de la\_Iglesia,  
Virgén de los pobres, esperanza nuestra.  
De Jesús la\_aurora, del cielo la puerta,  
Ruega por noso-tros, Ma-dre de la\_Igle-sia,

*fin:* Ruega por noso-tros, ^Ma-dre de la\_Iglesia,

1. Madre de los pueblos, de la mar estrella,  
llévanos a Cristo, danos sus promesas.  
Eres Virgen madre, de la gracia llena,  
del Señor la\_esclava, del mundo la Reina.
2. Alza nuestros ojos / hacia tu belleza  
Guía nuestros pasos / a la vida\_eterna  
Virgen de los pueblos, / esperanza nuestra.  
Llévanos a Cristo, / danos sus prome-sas.

*fin:* ESTRIBILLO

## HIMNO DE SALIDA

### #13 Santa María del Camino

- 1 Mientras recorres la vida / tú nunca solo\_estás;  
contigo por el cami-no / Santa María va.

#### ESTRIBILLO:

// Ven con nosotros al caminar; / Santa María ven. //

- 2 Aunque te digan algunos / que nada puede cambiar,  
lucha por un mu-ndo nuevo, / lucha por la verdad.
- 3 Si por el mundo la gente / sin conocerse va,  
no niegues nunca tu ma--no / al que contigo\_está.
- 4 Aunque parezcan tus pasos / inútil caminar,  
tú vas haciendo cami-nos: / otros los seguirán

*fin:* ESTRIBILLO:

---

## CONOCER Y ENSALLAR PARA PENTECOSTÉS 24 mayo

### 474 Envía Tu Espíritu / Send Your Spirit

Bob Hurd FC474

#### ESTRIBILLO

/// Envía tu Espíritu, ///

// seá renovada / la faz de la tierra. //

1. Ven, espíritu de\_amor / manda tu luz  
Y haznos un pueblo de fe y\_esperanza.  
Spirit of the living God, / burn in our hearts,  
And make us a people of hope and compassion.
2. Dulce brisa santo don / y protector,  
Renueva la tierra con paz y justicia.  
Wind of promise, wind of change, / friend of the poor,  
Empower your people to make peace and justice.
3. Por tu gracia\_y tu bondad, / ven sananos,  
Que no\_haya pecado en el alma del pueblo.  
Breath of life and holiness, heal every wound,  
and lead us beyond every sin that divides us.

*fin:* ESTRIBILLO